

УДК [655(053.2)+027.625](100-87)

Ирина Сергеевна Останина

Московский политехнический университет, Высшая школа печати и медиainдустрии, выпускница,
Россия, Москва, e-mail: ostaninairina.s@gmail.com

Популяризация детской книги и чтения за рубежом

Аннотация. Статья рассказывает о современной практике популяризации детской книги и чтения в ряде зарубежных стран на базе сотрудничества общественных и государственных структур и органов.

Ключевые слова: детская книга; чтение; продвижение детской литературы; программы; проекты.

Irina Sergeevna Ostanina

Moscow Polytechnic University, High School of Printing and Mediaindustry, alumna,
Russia, Moscow, e-mail: ostaninairina.s@gmail.com

Popularization of children's books and reading abroad

Abstract. This article tells about the modern practice of popularization of children's books and reading in a number of foreign countries on the basis of cooperation of public and government structures and agencies.

вручается авторам (с 1956 г.) и иллюстраторам (с 1966 г.); Почетные дипломы IBBY — вручаются раз в два года на конгрессе организации в категориях «Иллюстратор», «Писатель» и «Переводчик» за вклад в развитие детской литературы; Почетный лист IBBY — список лучших книг, вышедших за последние два года, особый знак почёта для изданий; Международный день детской книги — всемирный праздник, отмечающийся в день рождения Халеа

Кристиана Андерсена 2 апреля и сопровождающийся мероприятиями, посвященными книге; журнал IBBY — «Booklist» — международный журнал о мировой литературе для детей.

IBBY-Yamada Fund — компания, основанная в 2005 г. с целью привлечь внимание к тому, чтобы каждый ребёнок в мире получил возможность стать читателем. Каждый год выбираются несколько стран, которым в соответствии с программами масштабной популяризации чтения, разрабатываемыми специалистами Совета, оказывается помощь в развитии культурных центров и библиотек.

демографических и политических условий. В современном мире границы между национальными литературами стираются, многие книги издаются в рамках совместных проектов. Полезно изучить опыт других стран в решении вопроса популяризации книги и чтения и перенять то, что может быть реализовано в наших условиях.

Великобритания и США

Основу репертуара детской литературы в России долгое время составляли произведения немецких и французских авторов, но сейчас безоговороч-

ные лидеры на рынке — англоязычные книги.

Несмотря на то что литература США и Великобритании имеет один язык, традиции её развития различны. Литература Англии славится лучшими образцами волшебной сказки, в то время как американской традиции ближе реализм. Тем не менее, в обеих странах есть и общие тенденции в популяризаторской деятельности в сфере детской литературы [1].

Самые известные детские произведения в стране: «Гарри Поттер», «Хроники Нарнии», «Северное сияние», «Властелин колец», «Чарли и шоколадная фабрика», «Алиса в стране чудес» — относятся к жанрам сказки или фэнтези.

Эти книги любят дети по всему миру, но, несмотря на это, в последнее десятилетие XX в., согласно результатам PISA, читательские навыки школьников Великобритании были ниже, чем у их сверстников в других европейских странах. В связи с этим правительство выступило инициатором двух проектов: Национальная стратегия в области грамот-

ности. Помимо этого была учреждена премия «Детский лауреат» (Children's Laureate), которая вручается раз в два года автору или иллюстратору детских книг за вклад в развитие детской литературы Англии. В 2008 г. повторно был проведён Национальный год чтения.

В Великобритании действует несколько организаций, направленных на поддержку и развитие детского чтения. Среди них Агентство по печати (Reading Agency) и Национальный фонд грамотности (The National Literacy Trust).

Агентство по печати — это благотворительная организация, основанная

в 1999 г. с целью предоставить каждому равные шансы в жизни. На сайте организации можно найти различные материалы для популяризации чтения, рассчитанные и на целевую аудиторию, и на профессионалов: педагогов и библиотечарей. Уже больше 20 лет действует «Национальный конкурс летнего чтения» (Summer Reading Challenge), в котором участвует более 98% библиотек. В конкурсе участвуют полмиллиона детей [3]. Задача состоит в том, чтобы каждый ребёнок в течение каникул прочитал шесть и более книг. «За каждую прочитанную книгу, о которой они смогли рассказать, детям выдают маленькие призы — открытки, наклейки. Если ребёнок прочитал шесть книг, он получает сертификат и медаль» [3]. На сайте ассоциации любой желающий может общаться, делиться впечатлениями о прочитанных книгах. Выбору книг помогает электронный сортировщик Book Sorter: на основе нескольких вопросов о предпочтениях он составляет список книг, которые могут понравиться читателю. «В стране с 200

ризации чтения: издателями, библиотеками, авторами и иллюстраторами.

Английский писатель, автор детских книг Нил Гейман в одной из своих статей рассказывает о том, что библиотеки в стране совмещают несколько функций: помимо обеспечения равного доступа к книгам, являются центрами доступа к информации о здоровье, в том числе душевном. Рассказывая о библиотеке рядом с домом, Нил Гейман вспоминает, что ему повезло с библиотекой и библиотечарями. «Они любили книги и любили, чтобы книги читали. Они научили делать меня заказы из других библиотек по межбиблиотечному абонементу и никогда не насмехались над тем, что я хотел прочесть. <...> Они разговаривали со мной о книгах, находили мне следующие тома из серий и вообще помогали, чем могли. Они относились ко мне как к одному из читателей — не больше, но и не меньше. То есть — с уважением. В свои восемь лет я как-то не привык, чтобы ко мне относились с уважением» [5, с. 21]. Также писатель

лах для поощрения чтения на досуге. Группами управляют библиотекарки, учителя, помощники преподавателей, волонтеры, любящие читать» [4]. Клуб может открыть любой желающий, выполнив несколько простых условий и пройдя аттестационные занятия. Клуб основывается на читательских предпочтениях детей, они сами выбирают произведения для чтения, занятия в книжном клубе являются комбинацией различного вида активностей: от чтения и обсуждения до разнообразных игр, связанных с книгами. Клубы поддерживаются партнёрами, заинтересованными в популя-

но сократилось финансирование), они продолжают активную популяризаторскую деятельность. В 2011 г. проводились митинги по всей стране против закрытия библиотек, в выступлениях участвовали и писатели, в том числе детский писатель Филип Пулман. Несмотря на трудности, библиотеки остаются важными культурными центрами. «Все библиотеки страны участвуют в Национальной программе "Книжный старт". В соответствии с этой программой каждому английскому малышу при рождении дарят книгу и выдают читательский билет в библиотеку. Исследование, ко-

торое проводилось в течение 10 лет, показало, что дети, охваченные этой программой, лучше учатся в школе и чаще поступают в университеты».

имеют отчётливый морализаторский подтекст. Среди самых известных произведений детской литературы США, вошедших в золотой фонд детской ли-

ской премией за вклад в американскую литературу для детей является «Медаль Джона Ньюбери» (главной и наиболее престижной н

Германия

Немецкое книгоиздание остаётся одним из самых развитых в мире. Здесь

После экскурсии детям предлагается найти буквы, «спрятанные» в библиотеке и её окрестностях.

В библиотеке проводятся выставки, экскурсии, встречи с авторами и иллюстраторами, а также дискуссии о детской литературе. Каждый год коллекция лучшей мировой детской литературы выставляется на главной детской книжной ярмарке в Болонье. Помимо этого, на базе библиотеки проводятся занятия для детей: чтения вслух, мастер-классы и лекции, приуроченные к различным книжным праздникам.

Кроме двух крупнейших книжных ярмарок, в Германии есть ещё очень яркое событие — «Книга-шоу» в Мюнхене. Это двухнедельный праздник чтения, цель которого познакомить жителей города со всеми новинками, которые выходят в издательствах Германии, Австрии и Швейцарии на немецком языке. В отличие от большинства ярмарок, купить книги здесь нельзя, их можно только смотреть и читать. Вход на ярмарку бесплатный, но на мероприятия, проходящие в рамках «Книга-шоу», — платный с предварительной регистрацией. Детской книге отведён второй этаж пространства «Гастайг», где проходит ярмарка. У каждого издательства отдельный стенд, а помимо этого есть дополнительная экспозиция: 100 лучших детских книг, вышедших за последний год. Эту ярмарку традиционно организует Биржевой союз немецкой книжной торговли.

Германия активно занимается популяризацией немецкой культуры и немецкого языка за рубежом. В 1951 г. был основан Институт Гёте, который имеет в России несколько филиалов: в Москве, Санкт-Петербурге и Новосибирске. Издательствам он интересен, так как помогает снизить расходы на перевод книг с немецкого языка. Многие детские книги немецких авторов выходили и выходят в России при поддержке именно этого учреждения.

Скандинавские страны

Скандинавия давно превратилась в экспериментальную площадку для детской литературы. Серьёзная и качественная национальная детская литература нравится детям не только в Скандинавских странах, но и во всём мире. Произведения скандинавских авторов знает и любит в России уже не одно поколение. Развитие новой литературы в Скандинавских странах связывают с окончанием Второй мировой войны. С совершенно новой детской литературой познакомили Астрид Линдгрен, Туве Янссон и Анне-Катарина Вестли («Папа, мама, бабушка, 8 детей и грузовик»). В России известны имена других скандинавских детских писателей, которых любят не меньше: это Ульф Старк, Мария Парр, Мария Грипе, Свен Нурдквист, Руне Белсвик, Тимо Парвела и др. В этих странах дети растут в обстановке свободы и доверия, их с раннего возраста приучают к самостоятельности, в основе общения с детьми искренность, честность и открытость. В Скандинавии нет тем, о которых говорить с детьми запрещено. Это отражается и в литературе, которая порой шокирует читателей других стран своей открытостью. Цель издательства — дать детям как можно больше разнообразной литературы, в которой они могут узнать обо всём, что их волнует.

Что касается системы образования, то, как отмечает переводчик с норвежского и шведского языков Ольга Дробот, главная задача норвежской школы, отличающаяся от российской, — «научить ребенка функционировать в обществе: думать и принимать решения, договариваться, разрешать конфликты, проявлять инициативу, не ущемлять права других. Естественно, книги, особенно написанные сегодня, играют в этом воспитании очень важную роль» [9].

Большое значение имеют встречи с читателями: писатели посещают школы по всей стране. У каждого норвеж-

ского ребенка есть право один раз в год встретиться с писателем. Оплачивает такие мероприятия муниципалитет. Дети в школах Скандинавии много читают современную литературу, и дополнительная поддержка позволяет увеличить их интерес к книгам, а писателю — получить дополнительный заработок и возможность поговорить с читателями.

Родители серьёзно относятся к детскому чтению. Множество форумов посвящено критике именно детской литературы. Самый крупный и уважаемый форум так и называется: «Критика детской литературы». Каждую неделю в газетах публикуется топ-книжных предаж по жанрам [9].

Из особого отношения к детству вытекает поддержка со стороны государства издательств, занимающихся детской литературой. В Норвегии, по словам Хеге Эйкенес Раннен, руководителя отдела детской литературы издательства Cappelen Damm, «государство просто выделяет горшочек с деньгами. А уж кому распределяется эти деньги, решает Культурный совет. Его регулярно переизбирают, и он состоит из компетентных специалистов в своей сфере, а не из чиновников. Литературное качество — единственное, что они принимают во внимание» [10]. Эти деньги идут на закупку книг в библиотеки. Каждый год государство выступает гарантом и поручителем того, что надлежащее количество новых книг будет куплено и распределено в библиотеки. Такая политика эффективно поддерживает писателя и издателя. Норвежский издатель выпускает детские книги, будучи уверен, что значительная часть тиража будет куплена. Государство закупает 1550 экземпляров одобренной Культурным советом детской книги при среднем первом тираже 2,5–3 тысячи экземпляров.

Сорок лет существует Институт детской книги (Norsk barnebokinstitutt), при котором открыты писательские курсы, курсы для критиков. Периодически

проводятся конференции, норвежская и общескандинавская, посвящённые детской литературе. Их посещают библиотекари, специалисты по детскому чтению, журналисты, писатели. Конференции проходят попеременно в Бергене и Ставангере, писатели выступают в местных школах, и за это время город узнаёт всё о детской литературе. В Осло ежегодно в сентябре проходит Фестиваль детской книги — два с половиной дня на всех центральных площадках города [9].

Важную роль в такой популяризации играют библиотеки. Имея поддержку государства, они имеют возможность пополнять фонды качественными детскими книгами, они становятся центром для встреч и обсуждений. К каждой библиотеке приписаны окрестные школы. Есть свои автобусы-библиотеки и катера-библиотеки, которые финансируются местными бюджетами. Несколько раз в год библиотекари посещают школу, рассказывают о новинках, которые тут же можно взять для чтения, выступают на родительских собраниях. Если у родителя нет возможности самому искать книги своему ребёнку, такие встречи помогают ему сориентироваться. «В Осло существует библиотека для подростков 10–15 лет (Biblo Tøyen), в которую взрослых в принципе не пускают, разве что на презентации их собственных книг. Это фантастическое пространство, где дети чувствуют себя в полной безопасности. Многие проводят там часть дня, делают уроки, общаются и говорят о жизни. Здесь им не навязывают книг “по программе” и уважают их право самим выбирать, что читать. Книги расставлены по категориям: “про любовь”, “когда грустно”, “про путешествия” и так далее» [9].

Поскольку детей с раннего возраста приучают к самостоятельности, то и в выборе книг им предоставлена свобода. У подростков есть свои форумы. «Есть даже несколько литературных наград, основанных на голосовании школьни-

ков или “молодых взрослых”. Например, на самом авторитетном литературном фестивале проходит большая красочная церемония — вручается премия Uprisen, то есть Подростковая премия: подростки сами выбирают лучшую подростковую книгу года» [9].

Помимо Института детской книги, в Норвегии есть NorLA. Norwegian Literature Abroad — организация, во многом благодаря которой их литература известна в России. Она предлагает помощь в издании на других языках норвежских книг, выступает посредниками, оплачивает часть расходов на подготовку книги в другой стране и др. «Но главное, если у тебя есть идея, они готовы ее поддержать. Например, если библиотека в Самаре зовет тебя выступить, но у библиотеки нет денег на твой билет, NORLA оплатит дорогу, чтобы ты рассказал в Самаре о норвежской детской литературе» [9].

Опыт Скандинавских стран

сказочника Роальда Даля (к его 100-летию), а с апреля 2019 г. в ряде стран в детском меню «Хэппи мил» предлагаются на выбор игрушка или книга. Специально для акции была создана 12-серийная история от автора всемирного бестселлера «Как приручить дракона» Крессиды Коуэлл — серия книг про семью, которая путешествует в прошлое, в эру динозавров. К книге можно скачать интерактивное приложение и продолжить знакомиться и играть с героями уже в электронном формате. Каждые два месяца в сети ресторанов появляются две новые книги. Акции проходят в Сингапуре, Малайзии, Португалии, Эстонии, Литве и других странах. Программа «Макдоналдса» помогает сделать книги доступнее и увлечь чтением большое количество детей по всему миру.

Другой путь поддержки детского чтения — государственная программа, как

стему Международная детская библиотека Японии, основанная в том же 2002 г. с целью содействия библиотекам внутри страны и за рубежом. Чёткий план и внимание ко всем аспектам развития и поддержки чтения приносят хорошие результаты. Японская литература ценится и читается не только на родине, но и во всём мире: за последнее десятилетие два японских писателя удостоивались медали Андерсена — главной награды в детской литературе.

Популяризация детского чтения сегодня является задачей не только национального, но и международного масштаба, для этого создаются общенациональные ассоциации и государственные программы. Многие государства стараются распространять свою книжную культуру во всём мире, адресно поддерживая в том числе зарубежных издателей для продвижения своей литературы. Главным местом обмена информацией

Успех популяризаторской деятельности всегда зависит от совместной работы. В книжной сфере работают библиотеки, волонтерские организации, издатели, книжные магазины и отдельные люди, готовые вкладывать силы в книжное дело.

Анализ зарубежного опыта показывает целесообразность функционирования в России национальной, не государственной, а общественной ассоциации по поддержке чтения, которая сумеет объединить всех заинтересованных лиц: детей и подростков, библиотечкарей, педагогов, издателей, родителей, психологов и др. Этот опыт необходимо использовать для реализации конкретных проектов. В рамках Национальной программы поддержки детского и юношеского чтения в Российской Федерации, реализация которой запланирована на период с 2019 по 2026 г., можно добиться положительных изменений